

Minimumuurlonen	Salaires horaires minima
CAO betreffende het minimumuurloon gesloten op 17 mei 2017 in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid.	CCT relative au salaire horaire minimum conclue le 17 mai 2017 au sein de la Commission Paritaire de l'industrie chimique.
ARTIKEL 1 Deze CAO is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders (hierna "de werknemer(s)" genoemd) van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid. Met "werknemers" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers.	ARTICLE 1^{ER} La présente CCT s'applique aux employeurs et aux ouvriers (ci-après dénommé(s) « le(s) travailleur(s) ») des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire de l'industrie chimique. Par « travailleurs », il faut entendre les travailleurs masculins et féminins.
ARTIKEL 2 §1. Het bedrag van het "minimumaanvangsuurloon", zoals vastgelegd in artikel 2 van de CAO 16 september 2015 (nr. 129834/CO/1160) betreffende het minimumuurloon, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, wordt verhoogd met 0,12 EUR en bedraagt 11,0815 EUR op 1 mei 2017 in de 40 uren week. Voor de werknemers met minstens 12 maanden anciënniteit in de onderneming wordt het "minimumuurloon vanaf 12 maanden anciënniteit", zoals vastgelegd in artikel 2 van de CAO 16 september 2015 (nr. 129834/CO/1160) betreffende het minimumuurloon, gesloten in het paritair comité voor de scheikundige nijverheid, bedraagt 11,2170 EUR op 1 mei 2017 in de 40 uren week. De afronding zal gebeuren volgens artikel 7 van de CAO van 12 februari 2014 gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen (nr. 120793/CO/116). Het minimumuurloon stemt overeen met het laagst toepasbaar niveau, met name de functie van gewoon handlanger. De minimumuurlonen uit onderhavige CAO gelden eveneens voor werknemers onder de	ARTICLE 2 §1. Le montant du "salaire horaire minimum de début", tel que défini à l'article 2 de la CCT du 16 septembre 2015 (n°129834/CO/116) concernant le salaire horaire minimum, conclue au sein de la Commission Paritaire de l'industrie chimique, est augmenté de 0,12 EUR et s'élève à 11,0815 EUR au 1 ^{er} mai 2017 en régime de 40 heures par semaine. Pour les travailleurs qui comptent au moins douze mois d'ancienneté dans l'entreprise, le "salaire horaire minimum à partir de 12 mois d'ancienneté", tel que défini à l'article 2 de la CCT du 16 septembre 2015 (n°129834/CO/116) concernant le salaire horaire minimum, conclue au sein de la Commission Paritaire de l'industrie chimique, s'élève à 11,2170 EUR au 1 ^{er} mai 2017 en régime de 40 heures par semaine. L'arrondi sera calculé conformément à l'article 7 de la CCT du 12 février 2014, conclue au sein de la Commission Paritaire de l'industrie chimique, concernant la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation (n° 120793/CO/116). Ce salaire horaire minimum correspond au niveau le plus bas applicable, à savoir à la fonction de manœuvre ordinaire. Les salaires horaires minima mentionnés dans la présente CCT sont aussi d'application

<p>21 jaar. Er worden geen degressieve percentages toegepast.</p> <p>§2. Deze verhoging is eveneens van toepassing op de werknemers die op 30 april 2017 minder dan 0,12 EUR boven de geldende minimumuurlonen betaald worden.</p>	<p>pour les travailleurs âgés de moins de 21 ans. Les taux de dégressivité ne sont pas appliqués.</p> <p>§2. Cette augmentation est aussi d'application aux travailleurs qui, au 30 avril 2017, sont payés moins de 0,12 EUR au-delà des salaires horaires minima en vigueur.</p>
<p>ARTIKEL 3 De minimumuurlonen voortvloeiend uit artikel 2 stemmen overeen met een daadwerkelijke wekelijkse arbeidsduur van veertig uren. Wanneer de wekelijkse arbeidsduur van veertig uren daadwerkelijk per week verminderd is, met perequatie van het loon wordt bovenstaande minimumbedrag evenredig geperequateerd.</p> <p>De in het vorig lid van dit artikel voorziene perequatie zal als volgt gebeuren: de perequatie van de lonen, uitgedrukt in euro, wordt toegepast vóór de eventuele afronding voorzien in artikel 7 van de CAO van 12 februari 2014 (nr. 120793/CO/116, KB 9 oktober 2014, BS 7.01.2015), gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijsen.</p> <p>Voorbeelden van perequaties (volgende indexatie na de conventionele verhoging van 1 mei 2017): $11,0815 \text{ EUR} \times 1,02 = 11,30313 \text{ EUR}$ afgerond tot 11,3031 EUR en daarna tot het hogere halve duizendste, nl. tot 11,3035 EUR (40h). De eventuele perequatie gebeurt vóór de afronding.</p> <p>Voor een perequatie in 39 uur: $11,30313 \text{ EUR} \times 40/39 = 11,59295 \text{ EUR}$, afgerond tot 11,5930 EUR en daarna tot het hogere halve duizendste, nl. tot 11,5930 EUR. Voor een perequatie in 38h30: $11,30313 \text{ EUR} \times 40/38,5 = 11,74351 \text{ EUR}$ afgerond tot 11,7435 EUR en daarna tot het halve hogere duizendste, nl. tot 11,7435 EUR.</p>	<p>ARTICLE 3 Les salaires horaires minima fixés à l'article 2 correspondent à une durée hebdomadaire du travail effective de quarante heures. Lorsque la durée hebdomadaire de quarante heures est effectivement réduite par semaine avec péréquation du salaire, leur montant est péréquaté à due concurrence.</p> <p>La péréquation mentionnée à l'alinéa précédent du présent article s'opérera comme suit: la péréquation des salaires, exprimés en euros, intervient avant l'éventuel arrondi prévu à l'article 7 de la CCT du 12 février 2014 (n°120793/CO/116, AR 9 octobre 2014, MB 7.01.2015), conclue en Commission Paritaire de l'industrie chimique, liant les salaires à l'indice des prix à la consommation.</p> <p>Exemples de péréquations (prochaine indexation après la hausse conventionnelle du 1^{er} mai 2017) : $11,0815 \text{ EUR} \times 1,02 = 11,30313 \text{ EUR}$ arrondi à 11,3031 EUR et ensuite au demi-millième supérieur, à 11,3035 EUR (40h). La péréquation éventuelle intervient avant l'arrondi.</p> <p>Pour une péréquation à 39h: $11,30313 \text{ EUR} \times 40/39 = 11,59295 \text{ EUR}$ arrondi à 11,5930 EUR et ensuite au demi-millième supérieur à 11,5930 EUR. Pour une péréquation à 38h30: $11,30313 \text{ EUR} \times 40/38,5 = 11,74351 \text{ EUR}$ arrondi à 11,7435 EUR et ensuite au demi-millième supérieur à 11,7435 EUR</p>
<p>ARTIKEL 4 De minimumuurlonen vermeld in artikel 2 hierboven dienen bij iedere loonuitbetaling aan de werknemers gewaarborgd te worden.</p>	<p>ARTICLE 4 Les salaires horaires minima mentionnés à l'article 2 ci-dessus doivent être garantis aux travailleurs lors de chaque paiement du</p>

<p>Deze minimumuurlonen omvatten het basisuurlon en de eventuele vaste productieprijzen, met uitsluiting van alle andere premies.</p>	<p>salaire. Ces salaires horaires minima comprennent le salaire horaire de base ainsi que d'éventuelles primes permanentes de production, à l'exclusion de toutes autres primes.</p>
<p>ARTIKEL 5 De minimumuurlonen vastgesteld in artikel 2, zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig de bepalingen van de CAO van 12 februari 2014 (nr. 120793/CO/116) gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, en stemmen overeen met spilindexcijfer 100,23 (basis 2013 = 100).</p>	<p>ARTICLE 5 Les salaires horaires minima fixés à l'article 2 sont liés à l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la CCT du 12 février 2014 (n° 120793/CO/116), conclue au sein de la Commission Paritaire Nationale de l'industrie chimique, liant les salaires à l'indice des prix à la consommation, et correspondent à l'indice pivot 100,23 (base 2013 = 100).</p>
<p>ARTIKEL 6 Deze CAO wordt gesloten voor een onbepaalde duur. Zij vervangt de CAO van CAO 16 september 2015 (nr. 129834/CO/116) gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid betreffende het minimumuurlon, en treedt in werking op 1 mei 2017.</p> <p>Zij kan door elk der partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt toegezonden. De poststempel geldt als bewijs.</p> <p>Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.</p>	<p>ARTICLE 6 La présente CCT est conclue pour une durée indéterminée. Elle remplace la CCT du 16 septembre 2015 (n° 129834/CO/116) conclue au sein de la Commission Paritaire de l'industrie chimique, relative au salaire horaire minimum, et entre en vigueur le 1^{er} mai 2017.</p> <p>Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission Paritaire de l'industrie chimique. Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président, le cachet de la poste faisant foi.</p> <p>La présente CCT sera déposée au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée.</p>